OTTORINO RESPIGHI

# FONTANE DI ROMA

## POEMA SINFONICO PER ORCHESTRA

## RIDUZIONE DELL'AUTORE PER PIANOFORTE A QUATTRO MANI

LA FONTANA DI VALLE GIULIA ALL' ALBA - LA FONTANA DEL TRITONE AL MATTINO
LA FONTANA DI TREVI AL MERIGGIO - LA FONTANA DI VILLA MEDICI AL TRAMONTO

11.7514 – (A) LIRE 10.-

G. RICORDI E C. - EDITORI
MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO — LONDRA — LIPSIA — BUENOS-AIRES
PARIS - SOCIETÉ ANONYME DES EDITIONS RICORDI — NEW-YORK - G. RICORDI E CO., INC.
(COPYRIGHT MCMXIX, BY G. RICORDI E CO.)

ÉDITIONS RICORDI
PRIX NET FRS : 20

# FONTANE DI ROMA

## POEMA SINFONICO PER ORCHESTRA
DI
## OTTORINO RESPIGHI

LA FONTANA DI VALLE GIULIA ALL' ALBA
LA FONTANA DEL TRITONE AL MATTINO
LA FONTANA DI TREVI AL MERIGGIO
LA FONTANA DI VILLA MEDICI AL TRAMONTO

In questo poema sinfonico l'autore ha inteso di esprimere sensazioni e visioni suggeritegli da quattro *"Fontane di Roma,,* considerate nell'ora in cui il loro carattere è più in armonia col paesaggio circostante o in cui la loro bellezza appare meglio suggestiva a chi le contempli.

La prima parte del poema, ispirata alla *"Fontana di Valle Giulia,,* evoca un paesaggio pastorale: mandre di pecore passano e dileguano nella bruma fresca e umida di un'alba romana.

Un improvviso squillare fortissimo ed insistente di corni sui trilli di tutta l'orchestra inizia la seconda parte *"La Fontana del Tritone,,*. E' come un richiamo gioioso cui accorrono a frotte naiadi e tritoni che s'inseguono e fra gli spruzzi d'acqua intessono una danza sfrenata.

Un tema solenne appare intanto sul mareggiare dell'orchestra. È *"La Fontana di Trevi al meriggio,,*. Il tema solenne passando dai legni agli ottoni assume un aspetto trionfale. Echeggiano fanfare: passa sulla distesa radiosa delle acque il carro di Nettuno tirato da cavalli marini, seguito da un corteo di sirene e tritoni. E il corteo si allontana mentre squilli velati echeggiano in distanza.

La quarta parte *"La Fontana di Villa Medici al tramonto,,* si annunzia con un tema triste che si leva su di un sommesso chiocchiolìo. È l'ora nostalgica del tramonto. L'aria è piena di rintocchi di campane, di bisbigli di uccelli, di brusii di foglie. Poi tutto si quieta dolcemente nel silenzio della notte.

# FONTAINES DE ROME

## POÈME SYMPHONIQUE POUR ORCHESTRE
DE
## OTTORINO RESPIGHI

LA FONTAINE DE VALLE GIULIA À L'AUBE
LA FONTAINE DU TRITON LE MATIN
LA FONTAINE DE TREVI À MIDI
LA FONTAINE DE VILLA MÉDICIS AU SOLEIL COUCHANT

*L'auteur, dans ce poème symphonique, a eu l'intention d'exprimer les sensations et les visions que lui ont inspiré quatre* «Fontaines de Rome» *à l'heure où leur caractère est le plus en harmonie avec le paysage, et où leur beauté apparaît la plus suggestive.*

*La première partie du poème, inspirée de* «La Fontaine de Valle Giulia» *évoque un paysage pastoral: des troupeaux de moutons passent et se perdent dans la brume fraîche et humide d'une aube romaine.*

*Une forte et insistante fanfare de cors sur des trilles de tout l'orchestre commence la seconde partie* «La Fontaine du Triton». *C'est comme un joyeux appel, auquel accourent en foule naïades et tritons se poursuivant dans une danse effrénée entre les jets d'eau.*

*Un thème solennel chante au-dessus des grondements de l'orchestre. C'est* «La Fontaine de Trevi en plein midi». *Passant des bois aux cuivres, le thème atteint une sonorité triomphante. Les fanfares éclatent et sur la radieuse étendue d'eau passe le char de Neptune traîné par des chevaux marins, et suivi d'un cortège de tritons et de sirènes. Le cortège s'éloigne pendant qu'on entend encore les fanfares au loin.*

*La quatrième partie* «La Fontaine de la Villa Médicis au soleil couchant» *s'annonce par un thème mélancolique qui s'élève sur un doux clapotement de l'eau. C'est l'heure nostalgique du couchant. L'air est tout vibrant de sons de cloches, de gazouillements d'oiseaux, de bruissements de feuilles et tout s'éteint doucement dans le silence de la nuit.*

# THE FOUNTAINS OF ROME

## SYMPHONIC POEM FOR ORCHESTRA
BY
## OTTORINO RESPIGHI

THE FOUNTAIN OF VALLE GIULIA AT DAWN
THE TRITON FOUNTAIN AT MORN
THE FOUNTAIN OF TREVI AT MID-DAY
THE VILLA MEDICI FOUNTAIN AT SUNSET

In this symphonic poem the composer has endeavoured to give expression to the sentiments and vision suggested to him by four of *"Rome's fountains,,* contemplated at the hour in which their character is most in harmony with the surrounding landscape, or in which their beauty appears most impressive to the observer.

The first part of the poem, inspired by *"The fountain of Valle Giulia,,* depicts a pastoral landscape: droves of cattle pass and disappear in the fresh damp mists of a roman dawn.

A sudden loud and insistent blast of horns above the trills of the whole orchestra introduces the second part *"The Triton Fountain,,* It is like a joyous call, summonin troops of naiads and tritons, who come running up, pursuing each other and mingling in a frenzied dance between the jets of water.

Next there appears a solemn theme borne on the ondulations of the orchestra. It is *"The fountain of Trevi ad mid-day,,*. The solemn theme passing from the wood to the brass instrument, assumes a triumphal character. Trumpets peal: across the radiant surface of the water there passes Neptune's chariot drawn by seahorses, and followed by a train of sirens and tritons. The procession then vanishes while faint trumpet blasts resound in the distance.

The fourth part *"The Villa Medici Fountain,,* is announced by a sad theme which rises above a subdued warbling. It is the nostalgic hour of sunset. The air is full of the sound of tolling bells, birds twittering, leaves rustling. Then all dies peacefully into the silence of the night.

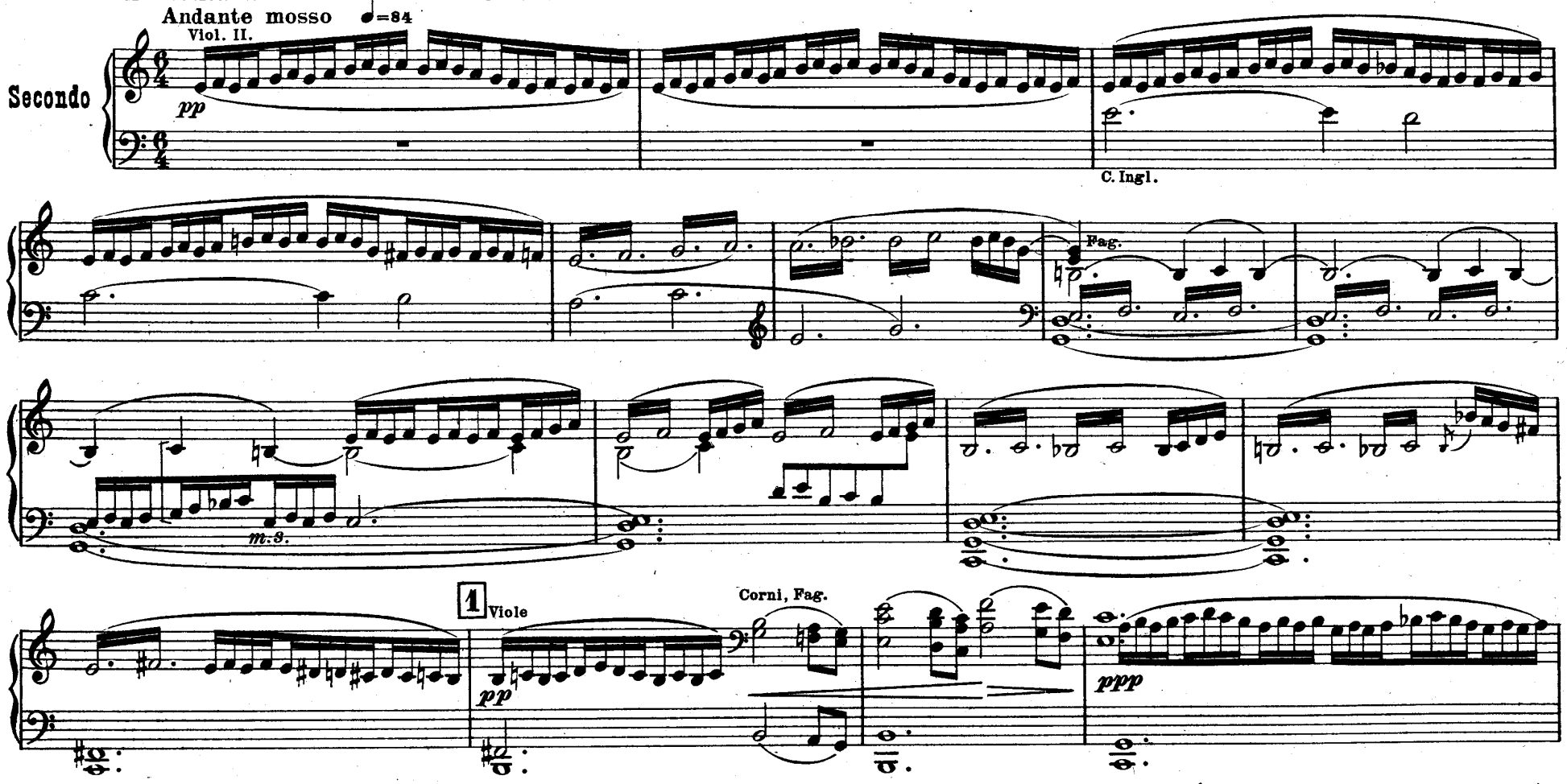
# Fontane di Roma

## Poema sinfonico per Orchestra

*Riduzione per*
*PIANOFORTE a QUATTRO MANI*
*dell' Autore*

Ottorino Respighi

La fontana di valle Giulia all'alba.




*Proprietà G. RICORDI & C. Editori - Stampatori, MILANO.*
**Tutti i diritti d'esecuzione, riproduzione e trascrizione sono riservati.**
**All rights of execution, reproduction and transcription are strictly reserved.**

*(Copyright MCMXIX, by G. RICORDI & Co.)*

# Fontane di Roma

## Poema sinfonico per Orchestra

*Riduzione per*
*PIANOFORTE a QUATTRO MANI*
*dell' Autore*

Ottorino Respighi

La fontana di valle Giulia all'alba.

Andante mosso ♩ = 84

Primo

*pp* Viol. (armonici)

*p dolce*

Oboe

Clar.

Oboe

Corno con sord.

1

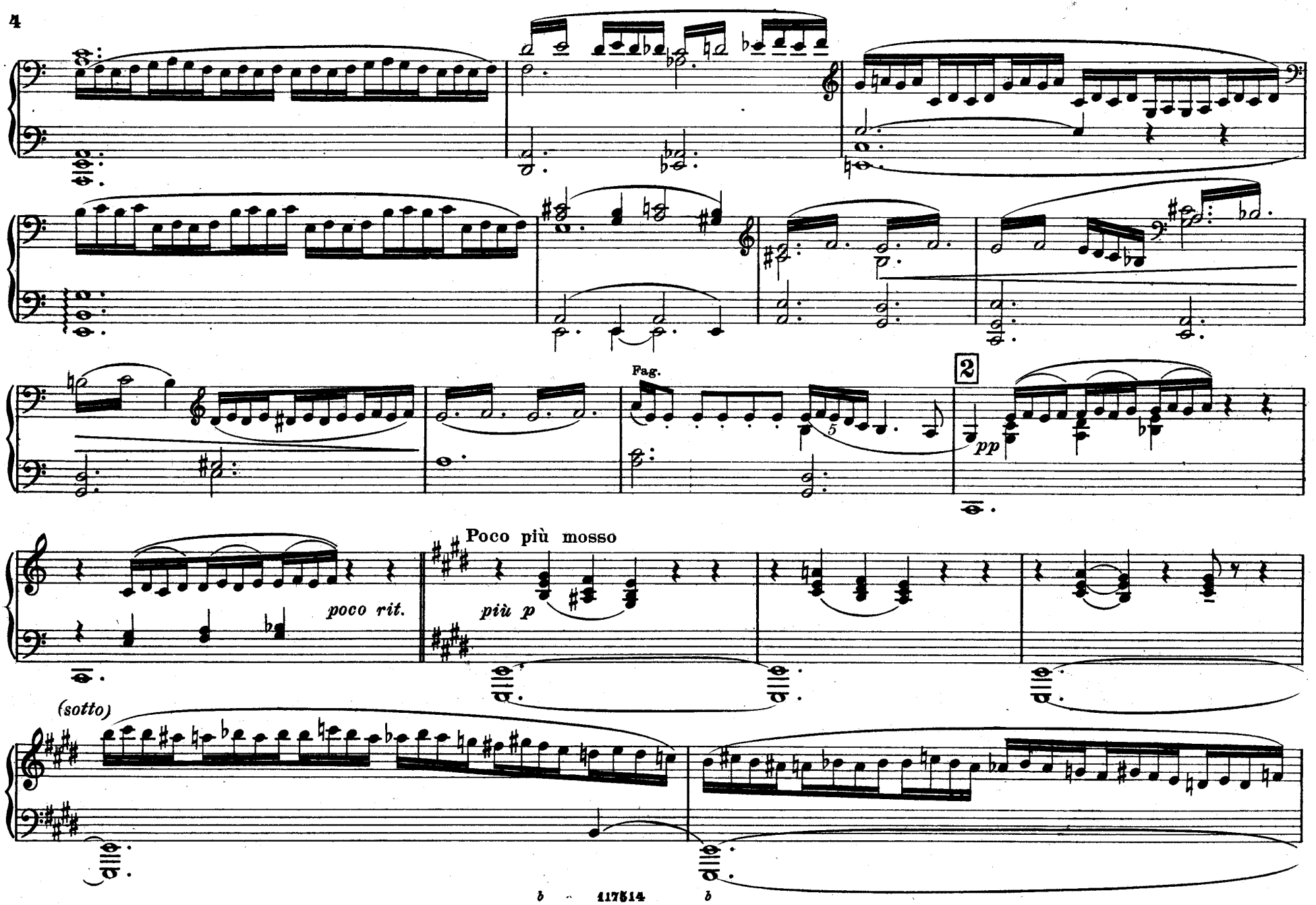
Fl.

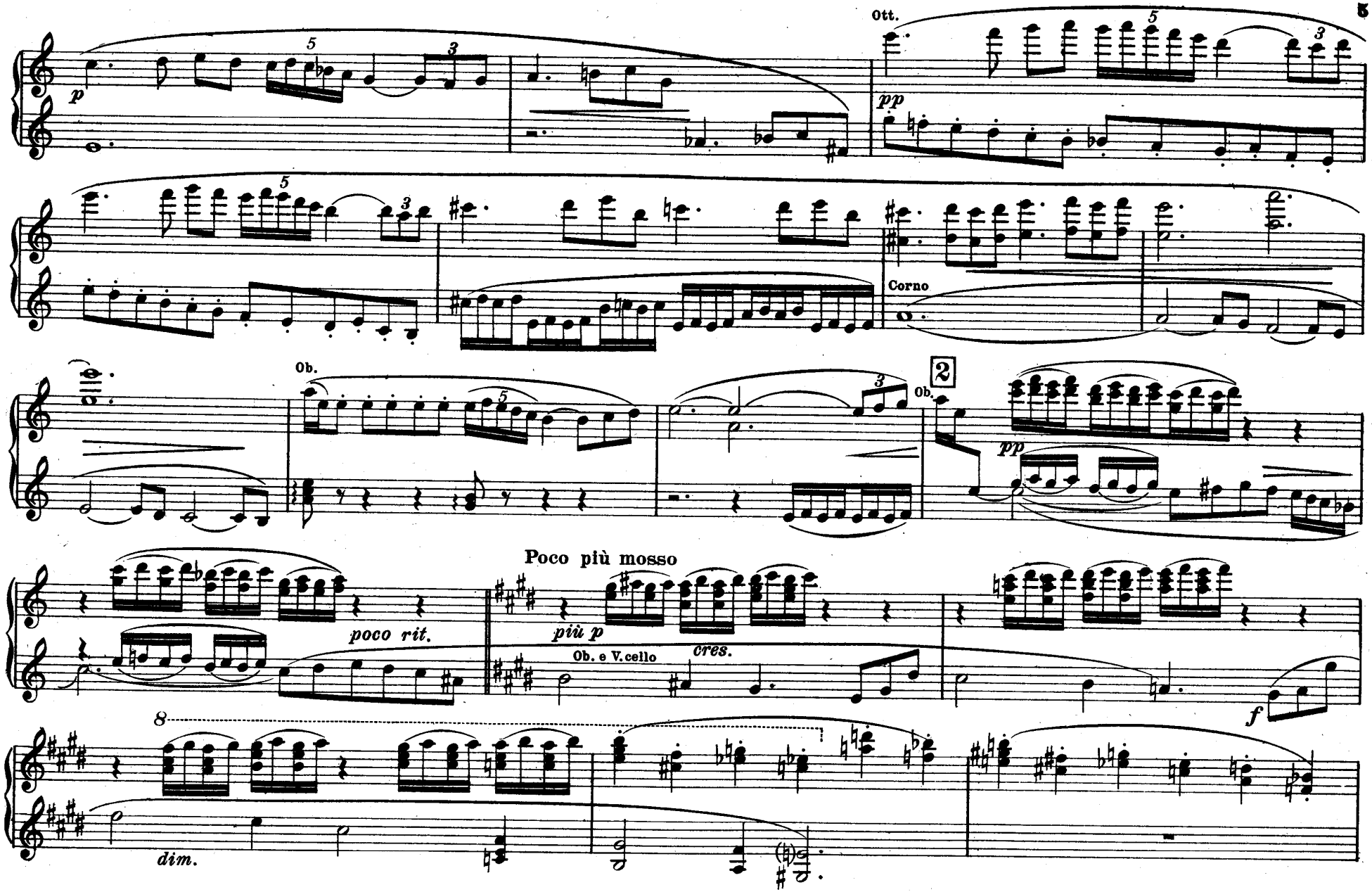
*pp*

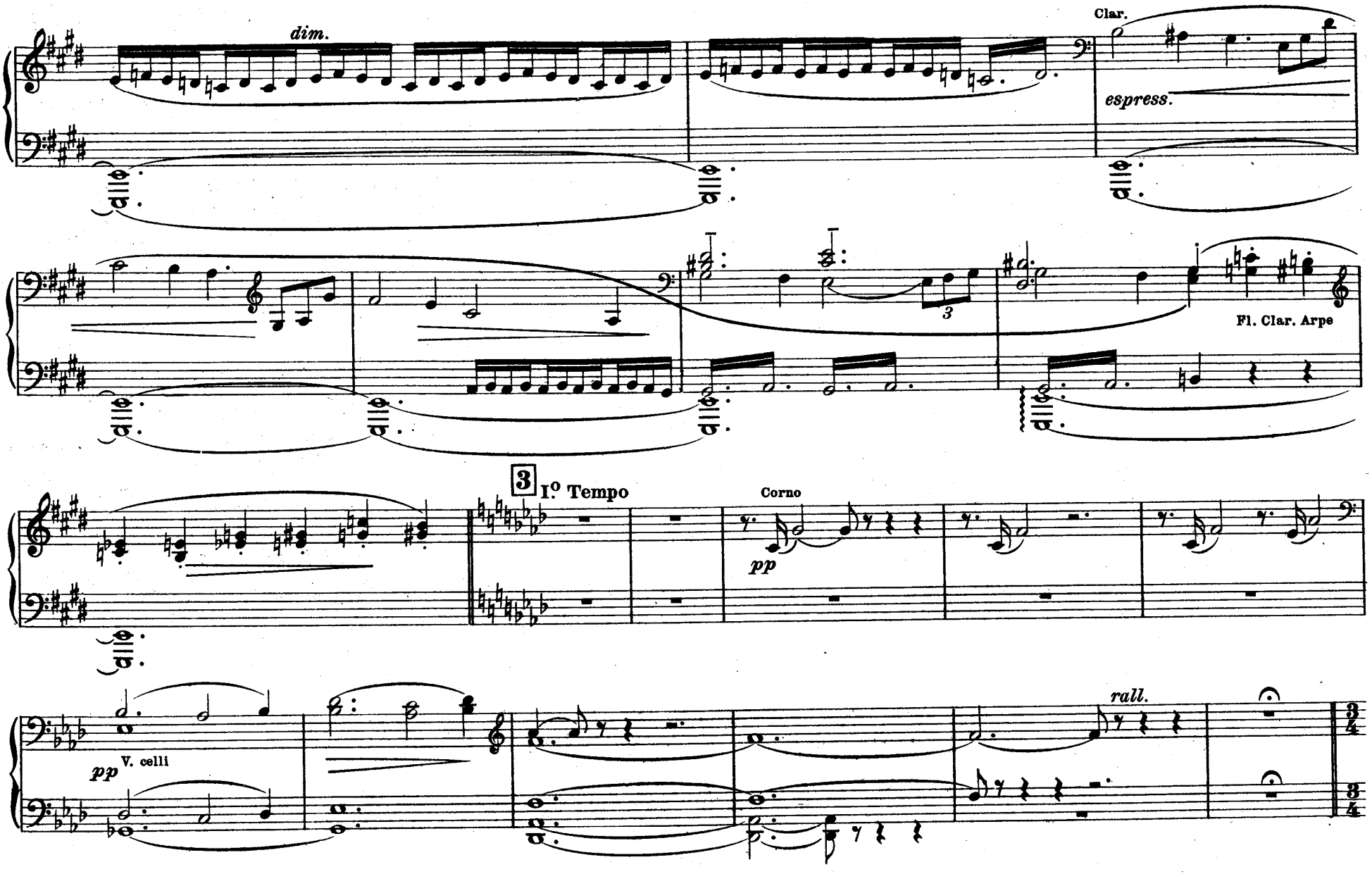
Viol.

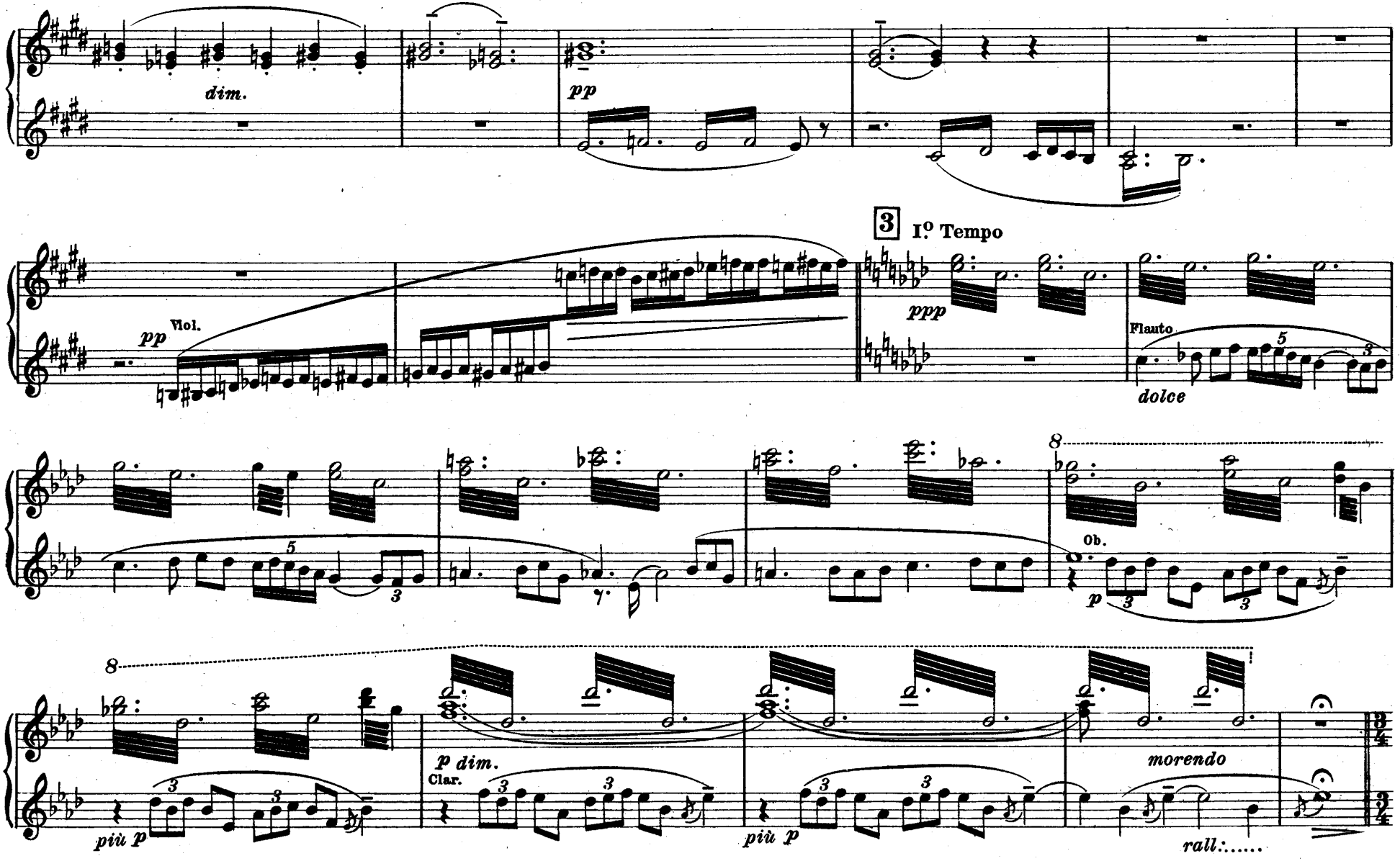
Clar.

*p*


Fag.
2
pp
poco rit.
Poco più mosso
più p
(sotto)


Ott.
p
pp
Corno
Ob.
2
Ob.
pp
Poco più mosso
poco rit.
più p
Ob. e V.cello
cres.
f
8
dim.


dim.
Clar.
espress.
Fl. Clar. Arpe
3
I.o Tempo
Corno
pp
pp
V. celli
rall.


dim.
pp
3
I° Tempo
ppp
pp
Viol.
Flauto
dolce
8
Ob.
p
8
p dim.
Clar.
più p
più p
morendo
rall:.....

## La fontana del Tritone al mattino.

Vivo

Corni

*fff* *fff* *ff* *più f*

4

*fff* *dim.* *p* *dim.* *p*

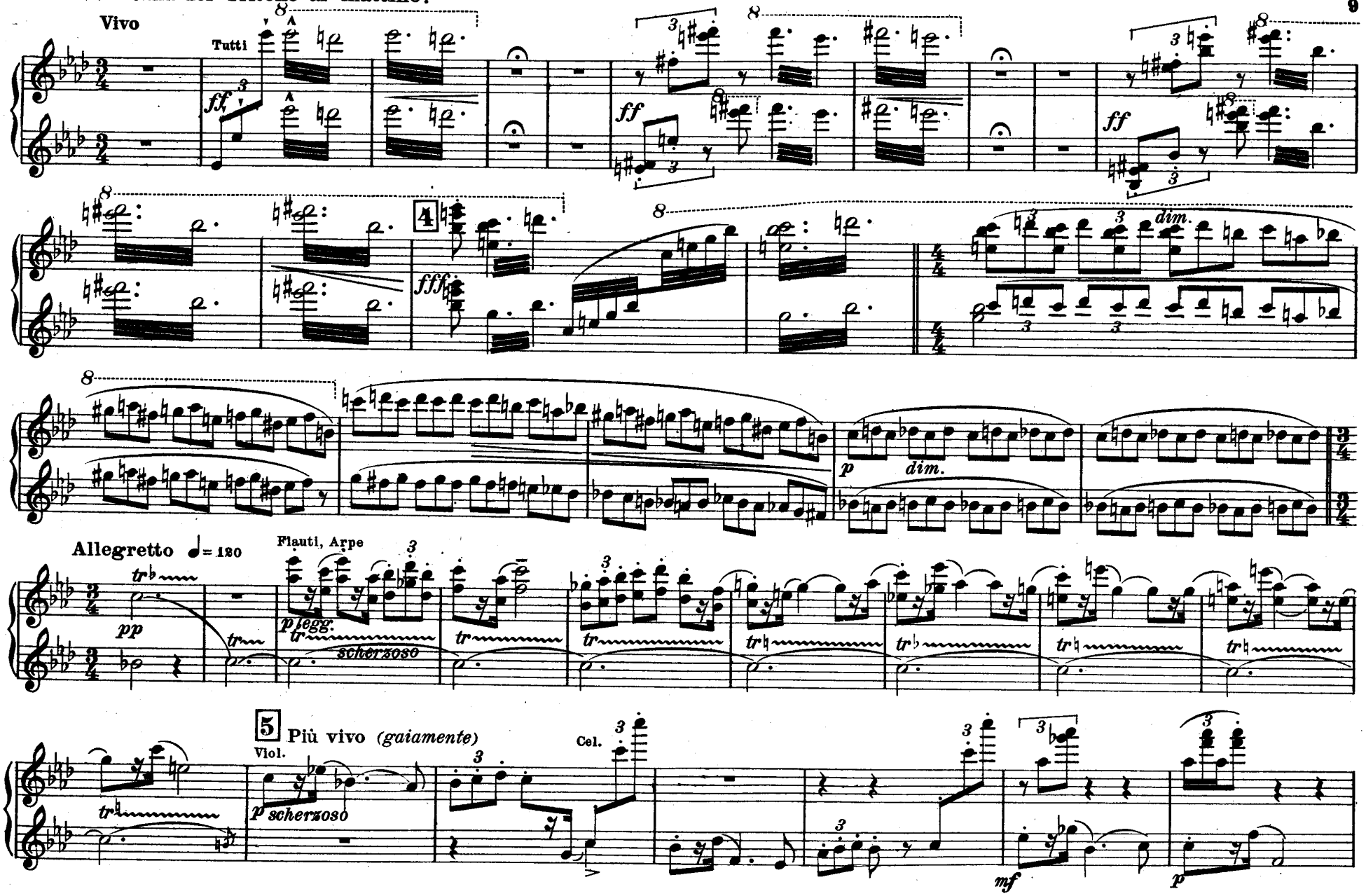
Allegretto ♩ = 120

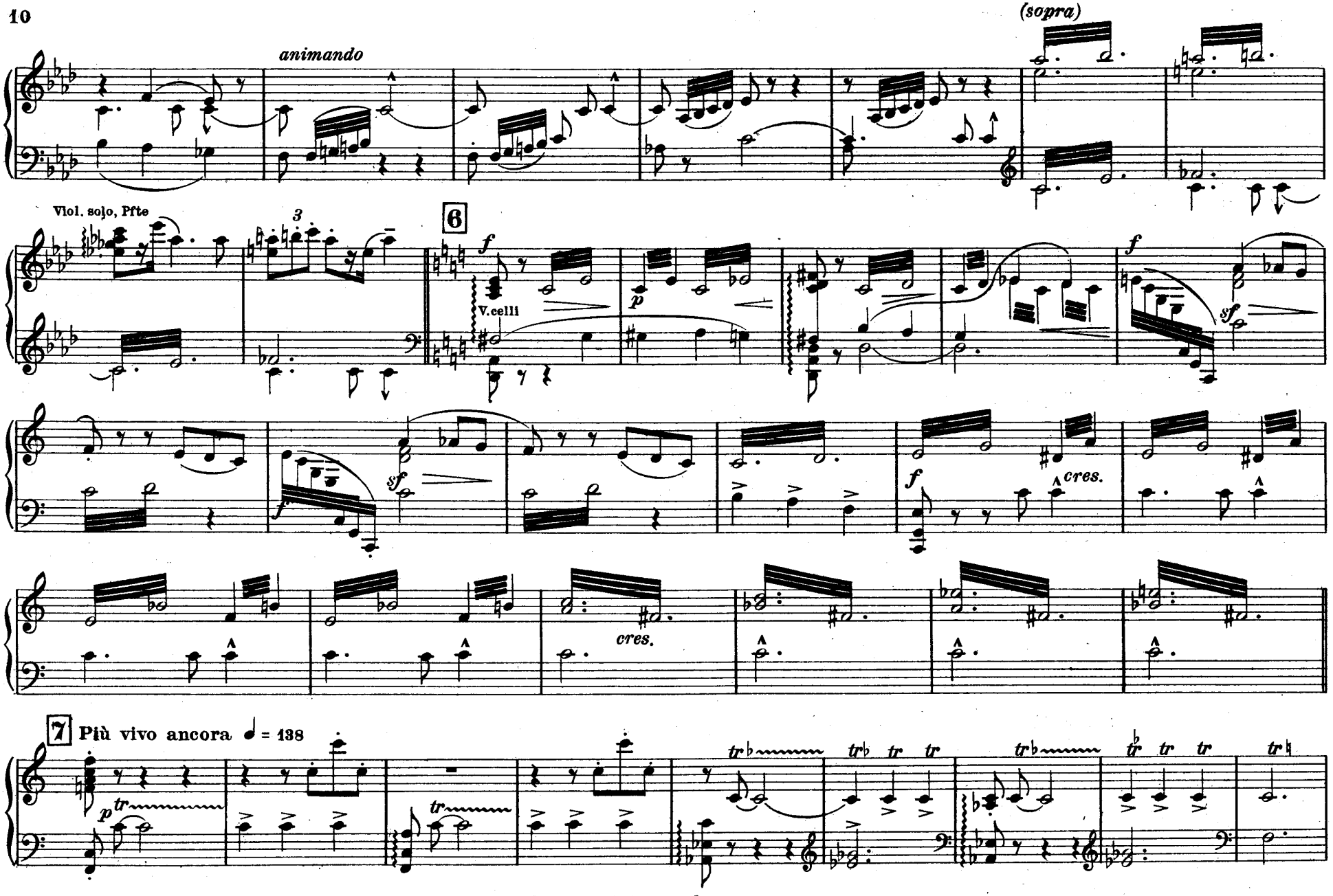
*p* Fl., Arpe

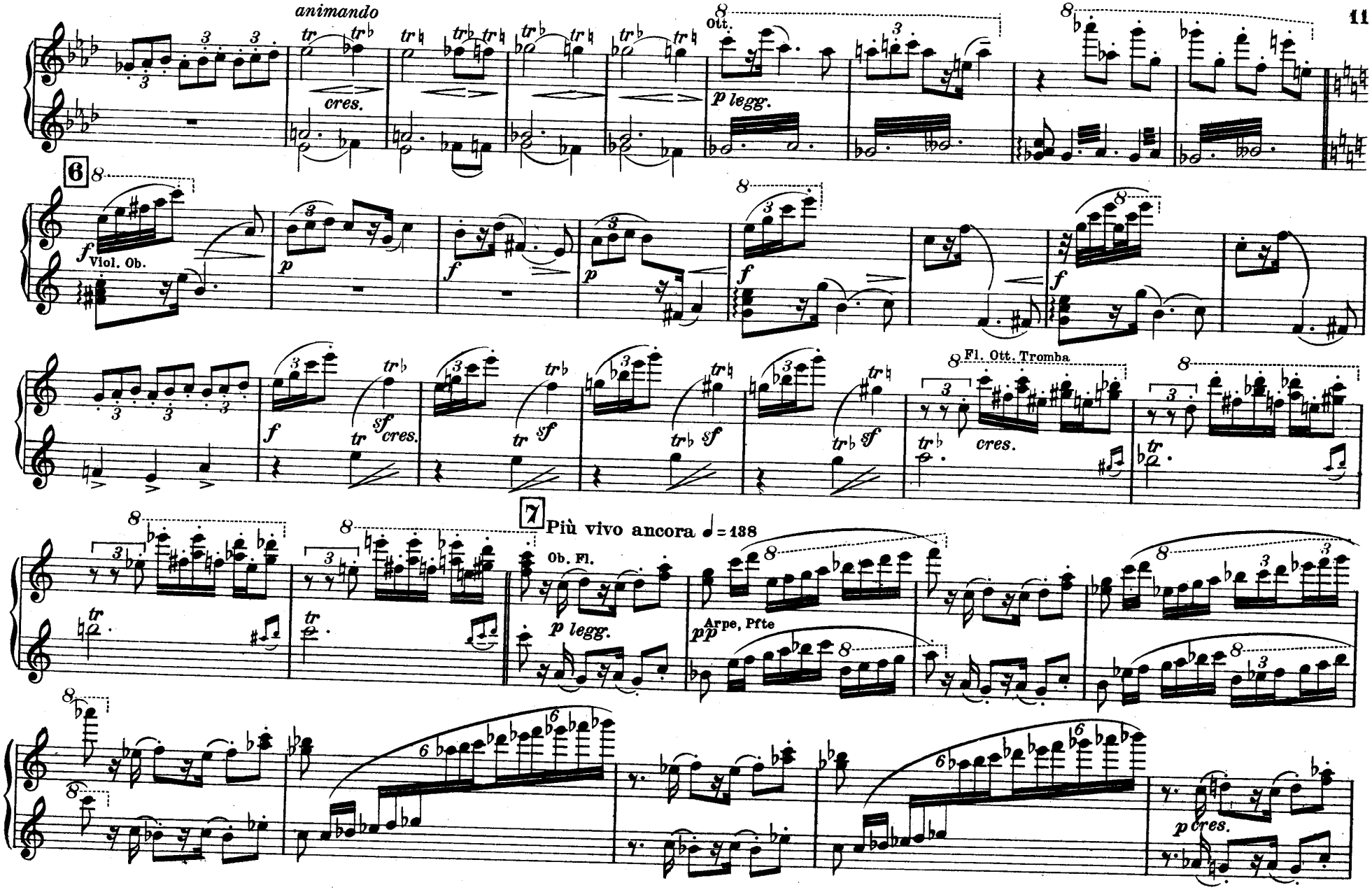
5 Più vivo (*gaiamente*)

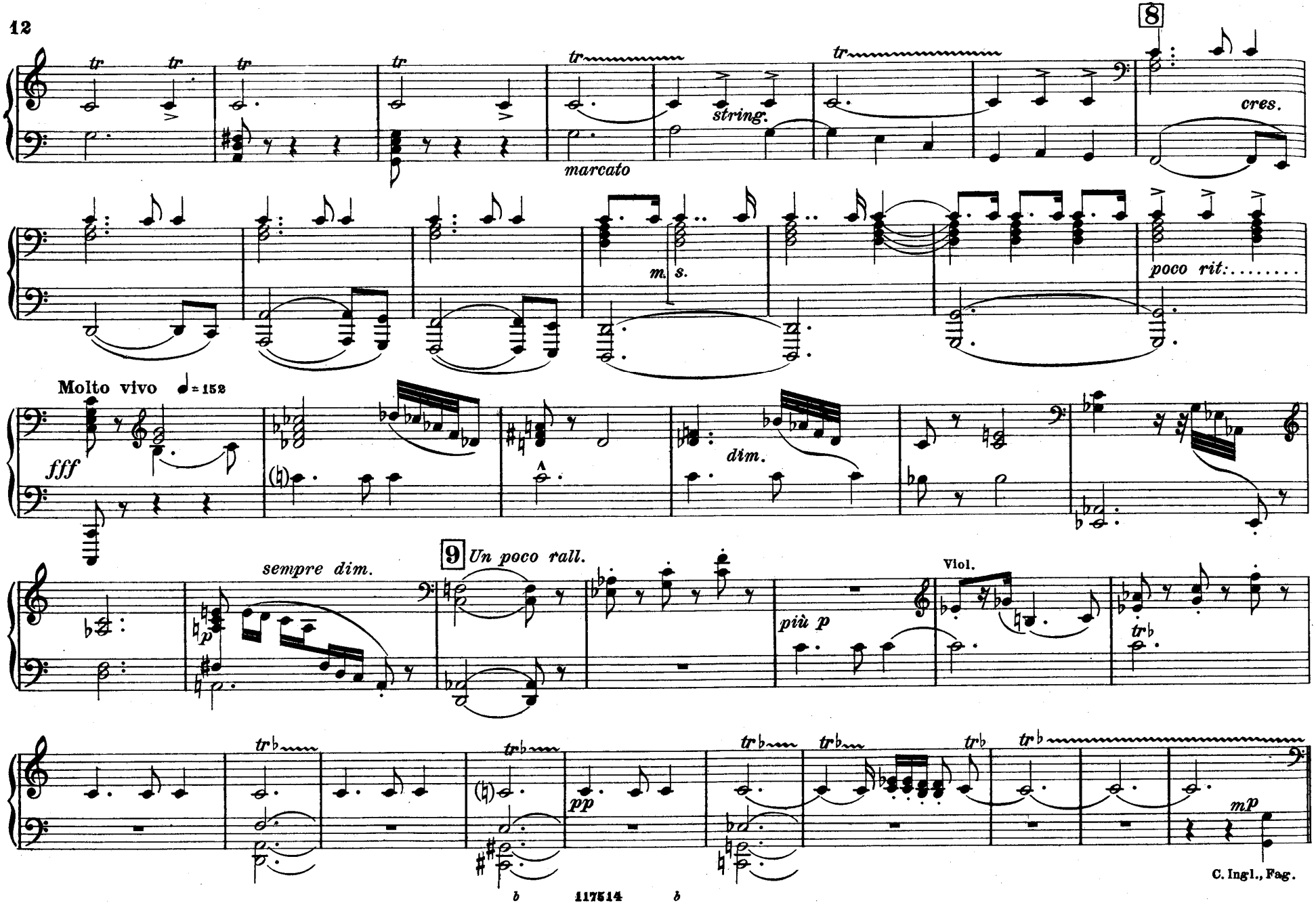
Archi

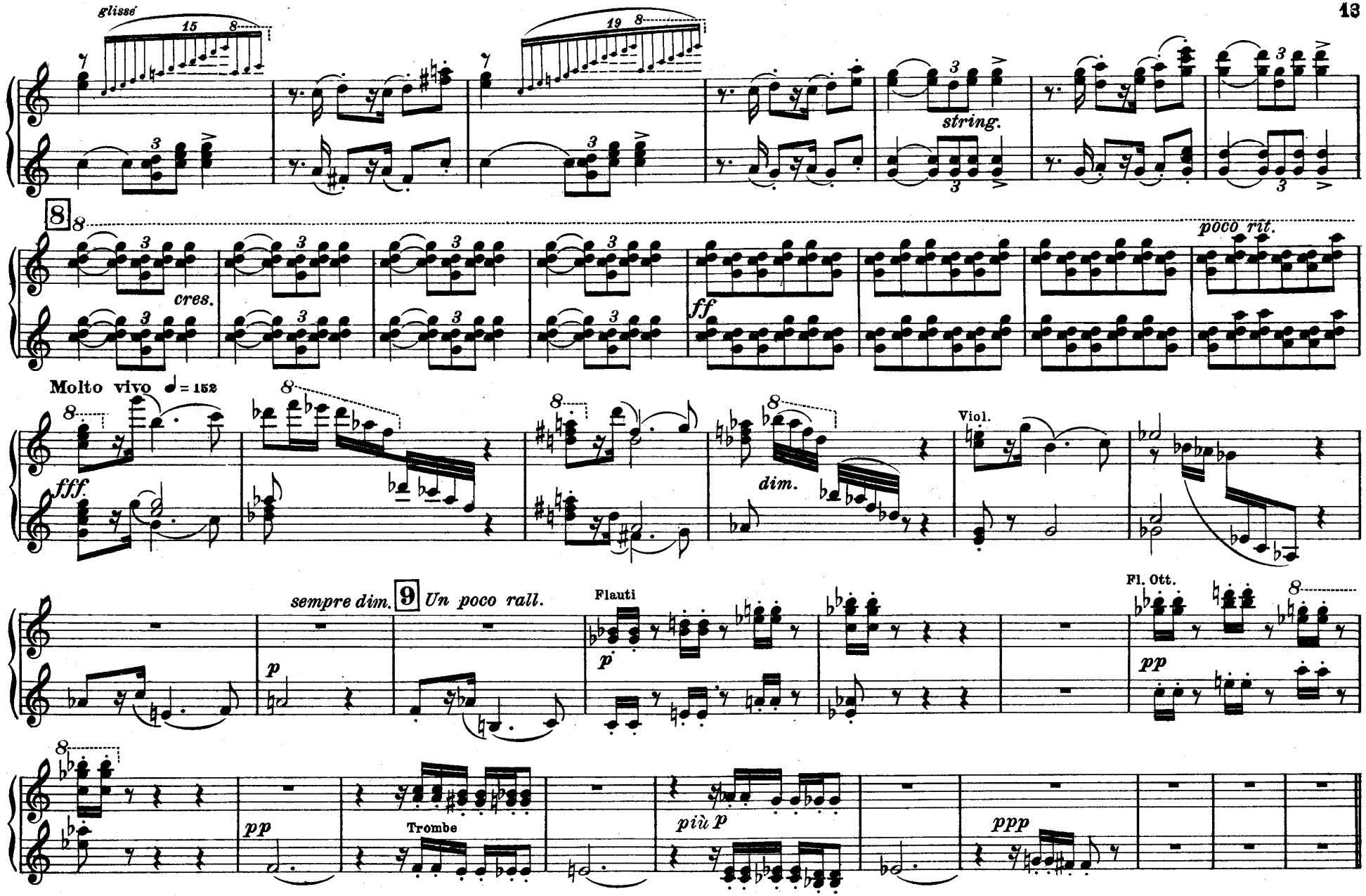
*f* *p* *mf*


Vivo
Tutti
ff
ff
ff
fff
dim.
p
dim.
Allegretto ♩= 180
Flauti, Arpe
pp
p legg.
scherzoso
5
Più vivo (gaiamente)
Viol.
Cel.
p scherzoso
mf
p


(sopra)
animando
Viol. solo, Pfte
3
6
f
V.celli
p
f
sf
f
sf
f
cres.
cres.
7
Più vivo ancora ♩ = 138
p
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr


animando
cres.
Ott.
p legg.
6
Viol. Ob.
Fl. Ott. Tromba
cres.
7
Più vivo ancora ♩= 138
Ob. Fl.
p legg.
Arpe, Pfte
pp
p cres.


8
tr
string.
marcato
cres.
m. s.
poco rit:.....
Molto vivo ♩= 152
fff
dim.
9 Un poco rall.
sempre dim.
p
più p
Viol.
pp
mp
C. Ingl., Fag.


glissé
15 8
19 8
string.
8
cres.
ff
poco rit.
Molto vivo ♩= 152
fff
dim.
Viol.
sempre dim.
9
Un poco rall.
Flauti
p
Fl. Ott.
pp
pp
Trombe
più p
ppp

**10** La fontana di Trevi al meriggio.

All.o moderato

Corni

*cres.*

Archi, Legni

*f*

*mf*

Tr.be Tr.ni

*f cres.*

*fff*

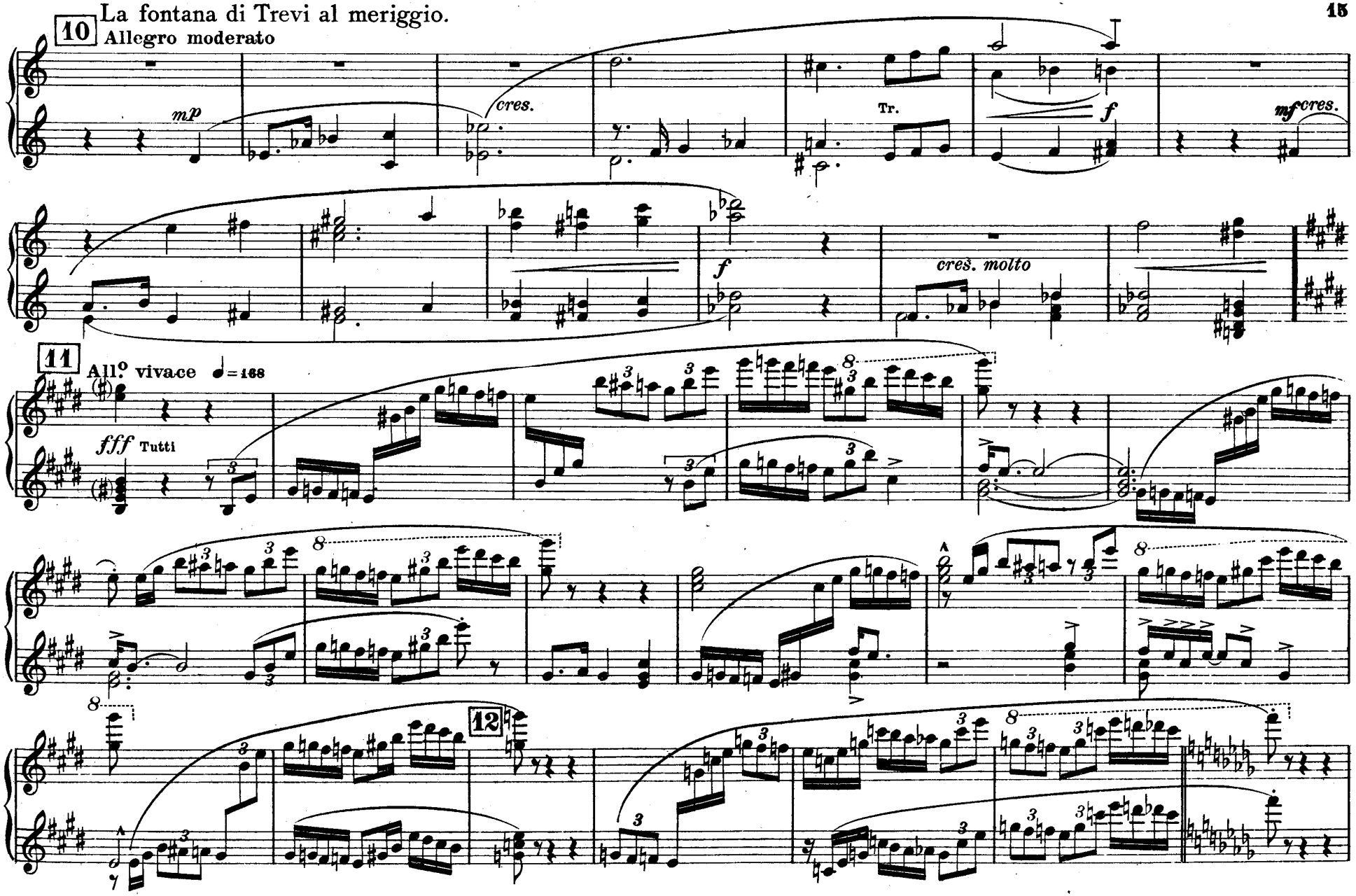
**11** All.o vivace ♩=168

Tutti

**12**

10 La fontana di Trevi al meriggio.

Allegro moderato



12

13

14 Più vivace *(in uno)* *(ritmo di 3 battute)*

*ff* Corni, Tr.ni e Trombe

*ff*

*f*

12

17

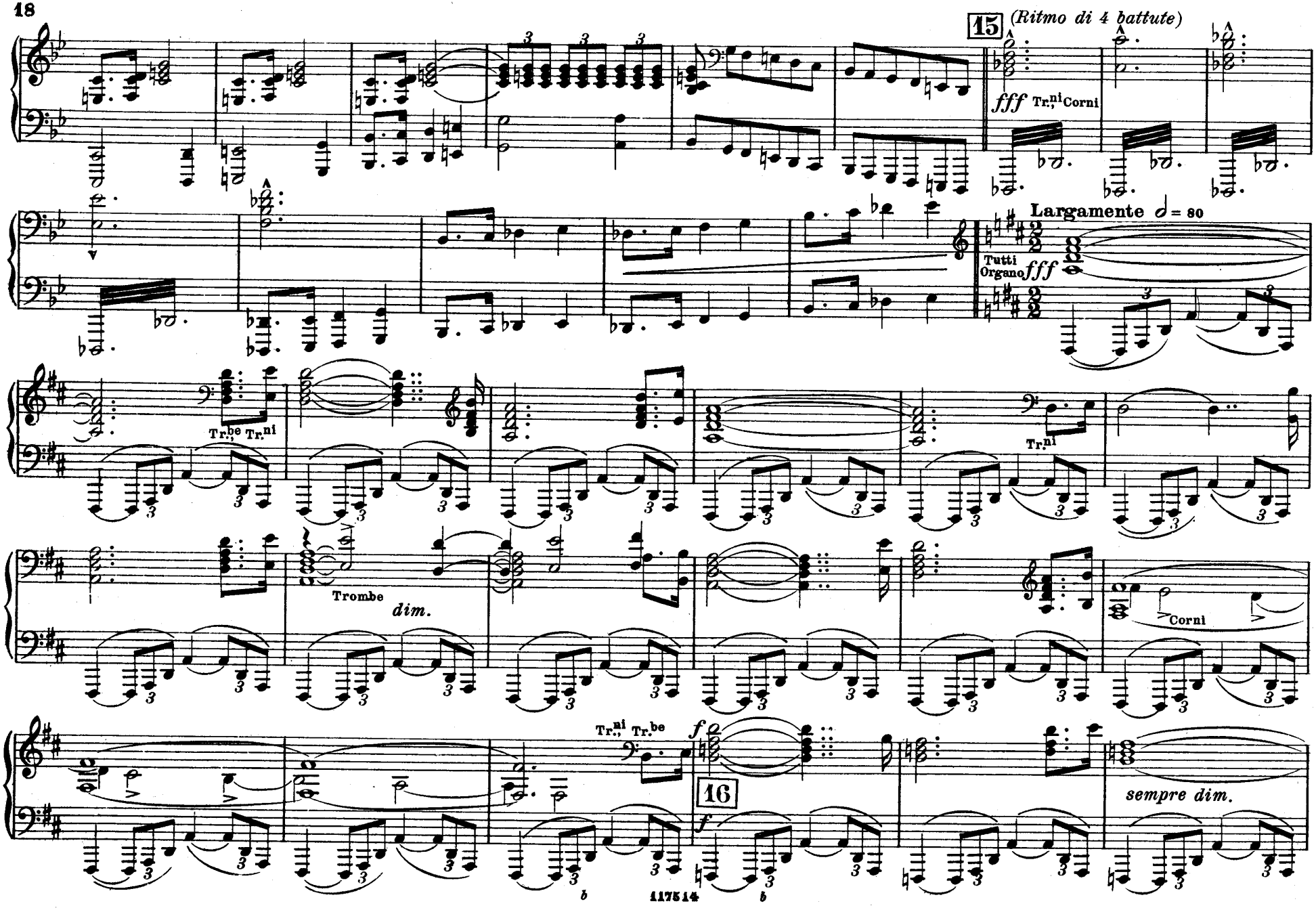
13

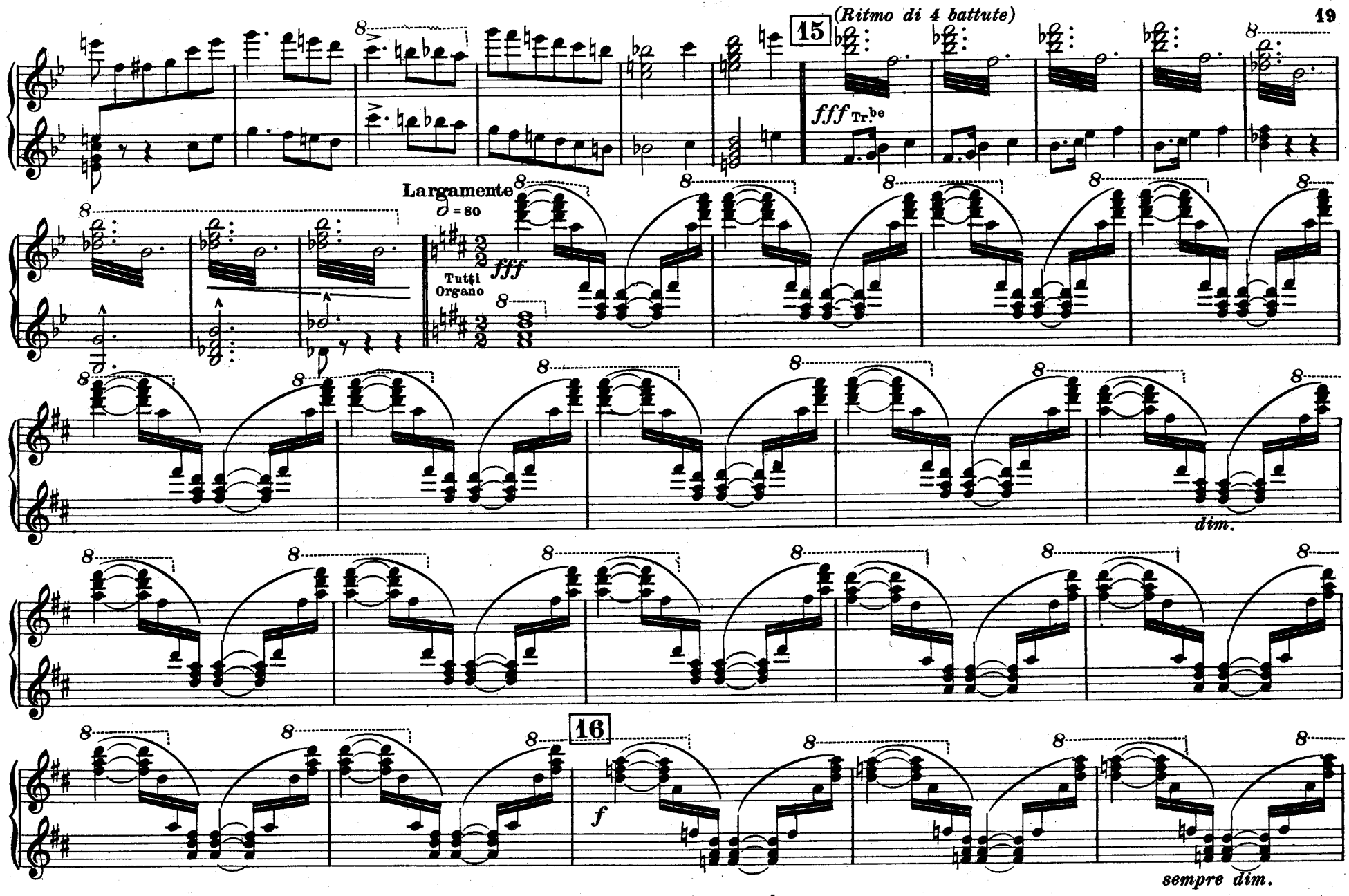
14

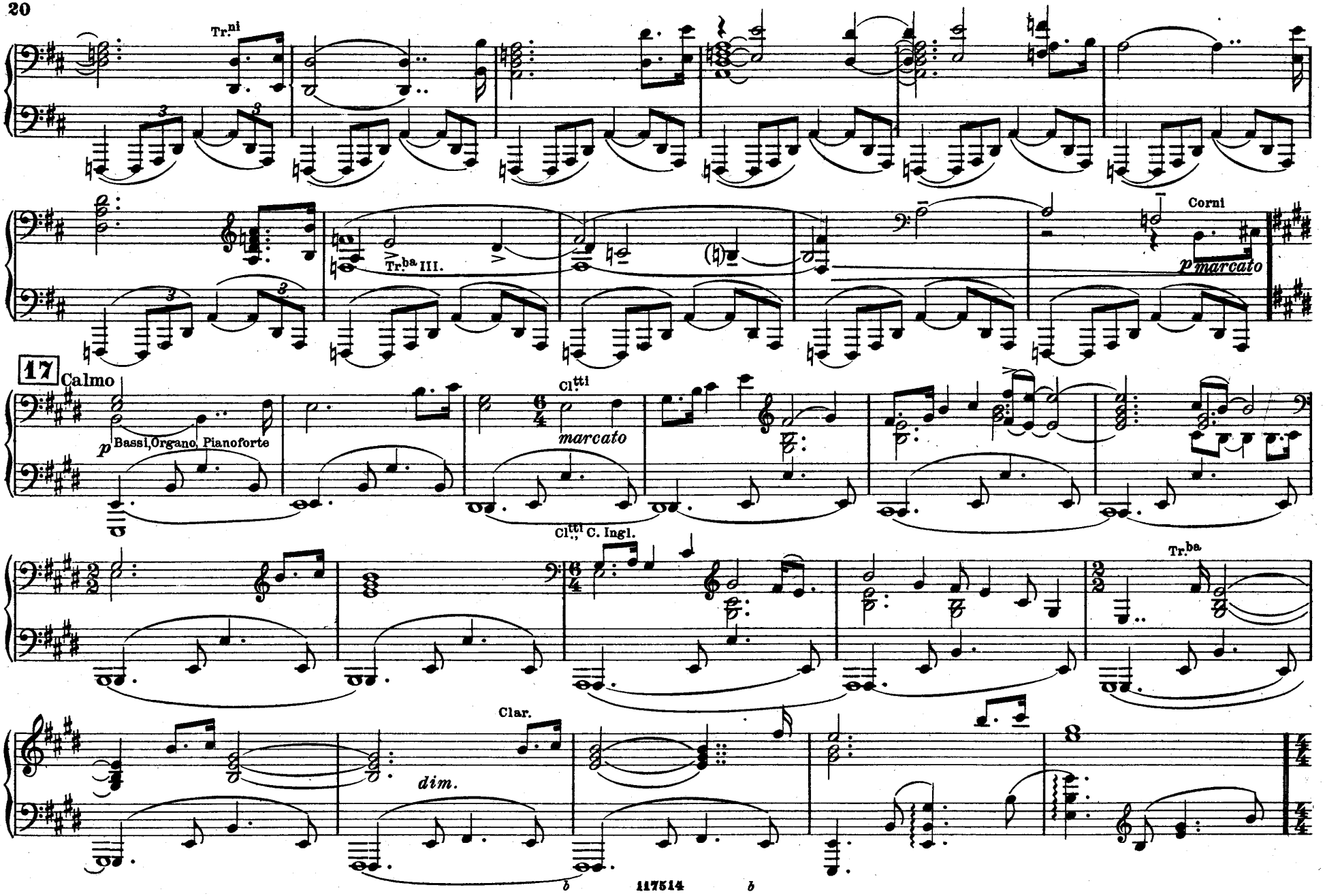
Più vivace *(in uno) (ritmo di 3 battute)*

*fff*

Tr be


15
(Ritmo di 4 battute)
fff Tr.ni Corni
Largamente ♩ = 80
Tutti
Organo
fff
Tr.be Tr.ni
Tr.ni
Trombe
dim.
Corni
Tr.ni Tr.be
f
16
f
sempre dim.


15
(Ritmo di 4 battute)
fff Tr.be
Largamente
♩ = 80
fff
Tutti
Organo
dim.
16
f
sempre dim.


Tr.ni
Tr.ba III.
Corni
p marcato
17
Calmo
p Bassi, Organo, Pianoforte
Cl.tti
marcato
Cl.tti C. Ingl.
Tr.ba
Clar.
dim.

17 Calmo

pp

Bassi
Pfte, Organo

Fl. e Arpa

Corni

Cel.

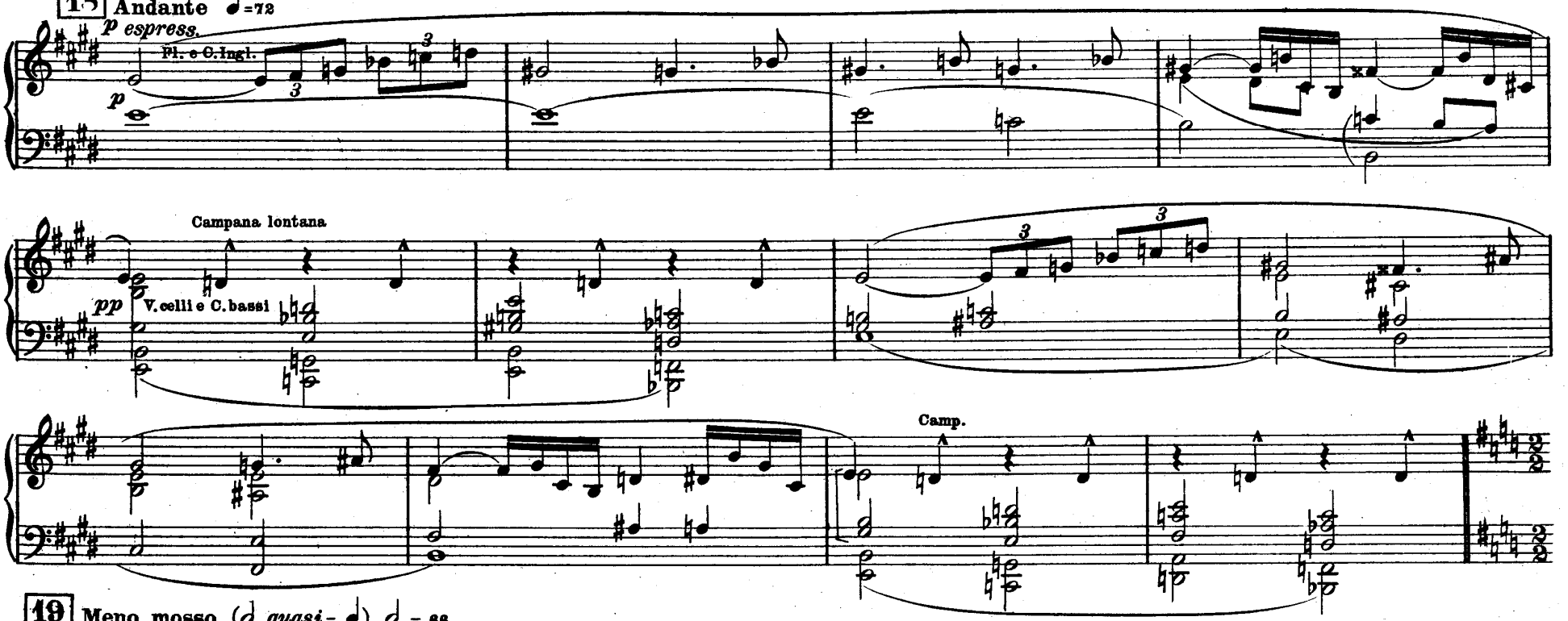
Ob.

dim.

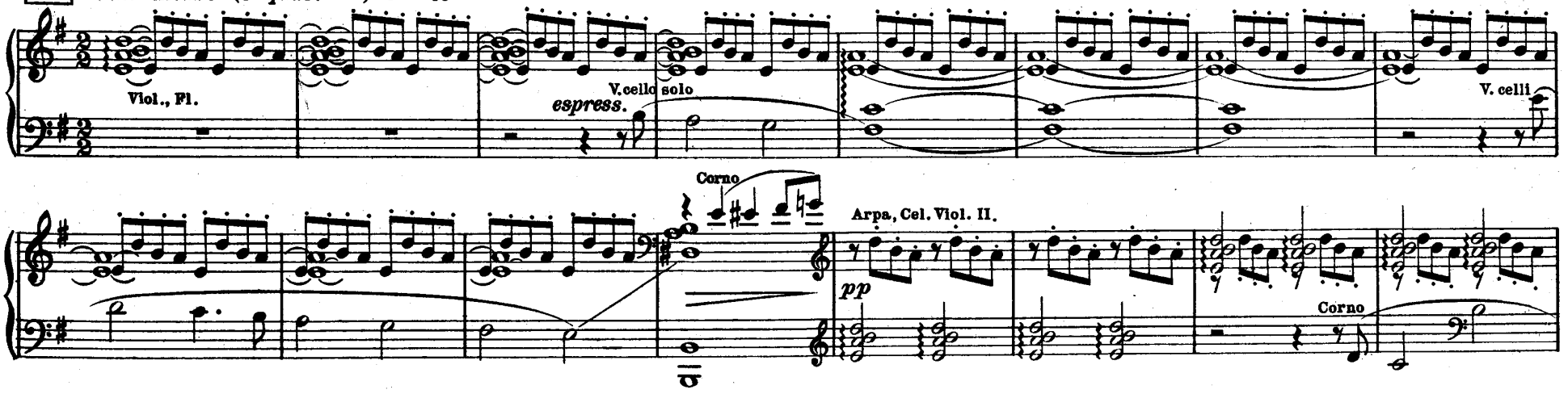
Ott.

**18** La fontana di Villa Medici al tramonto.

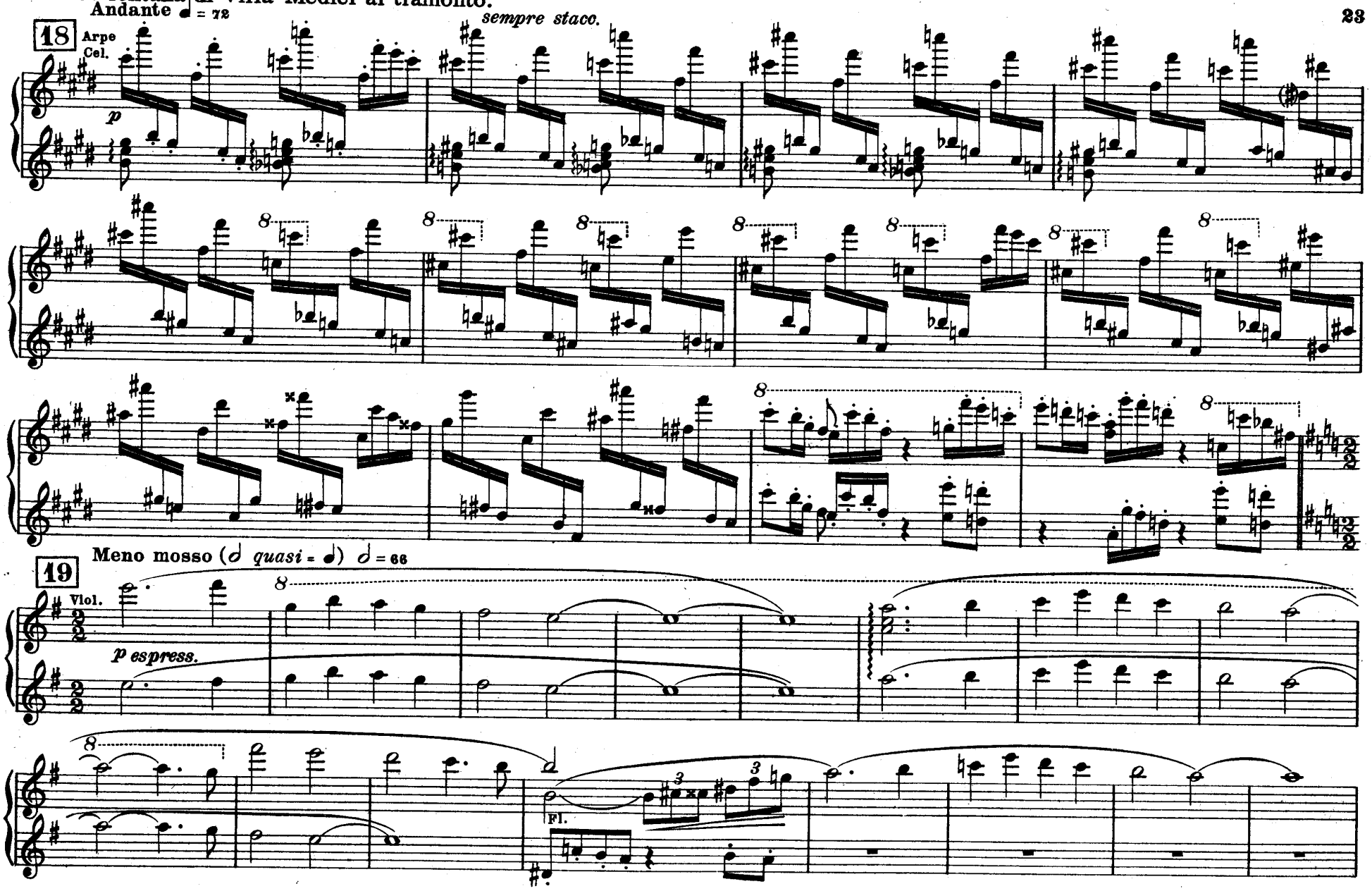
Andante ♩=72

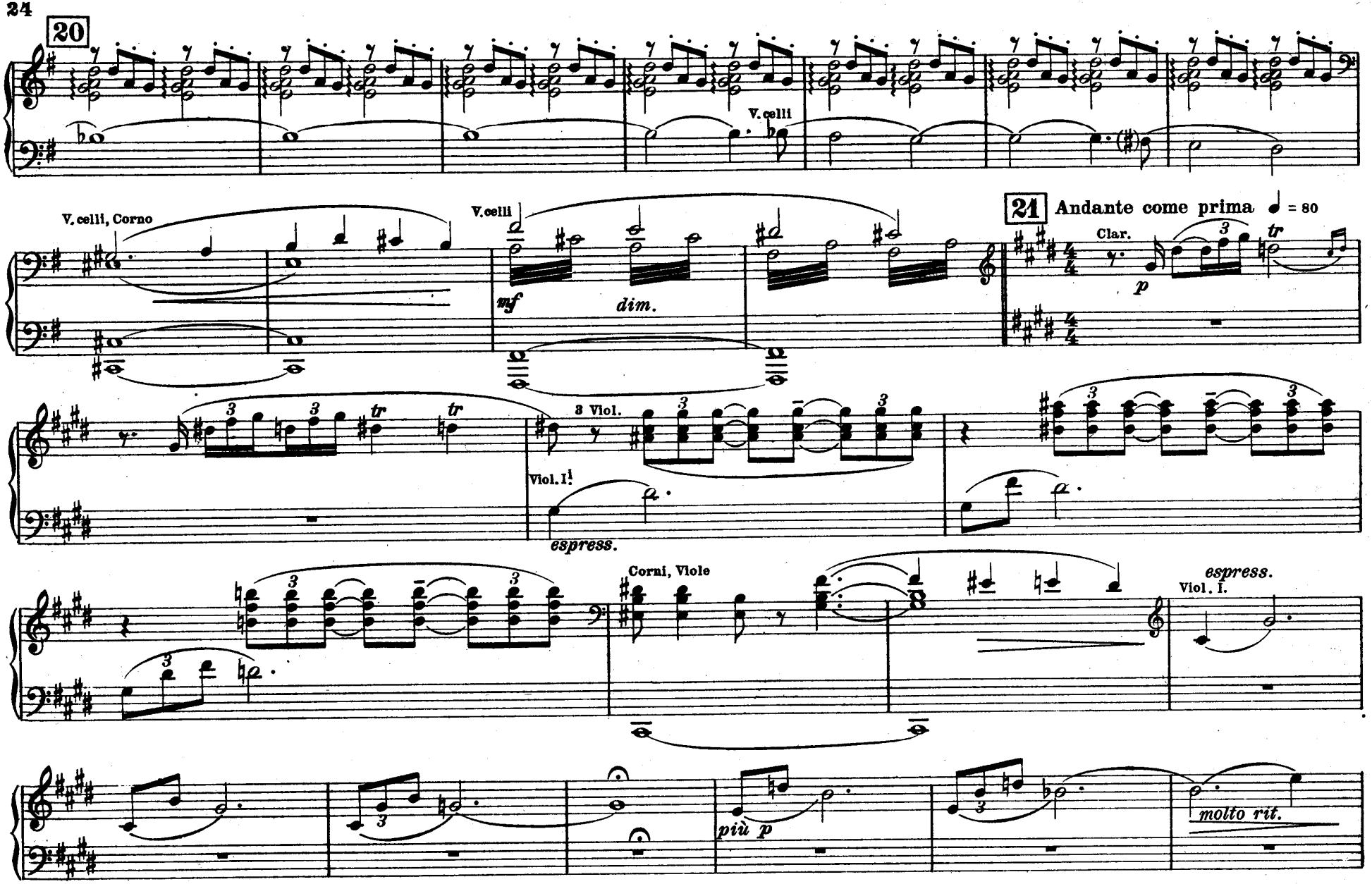


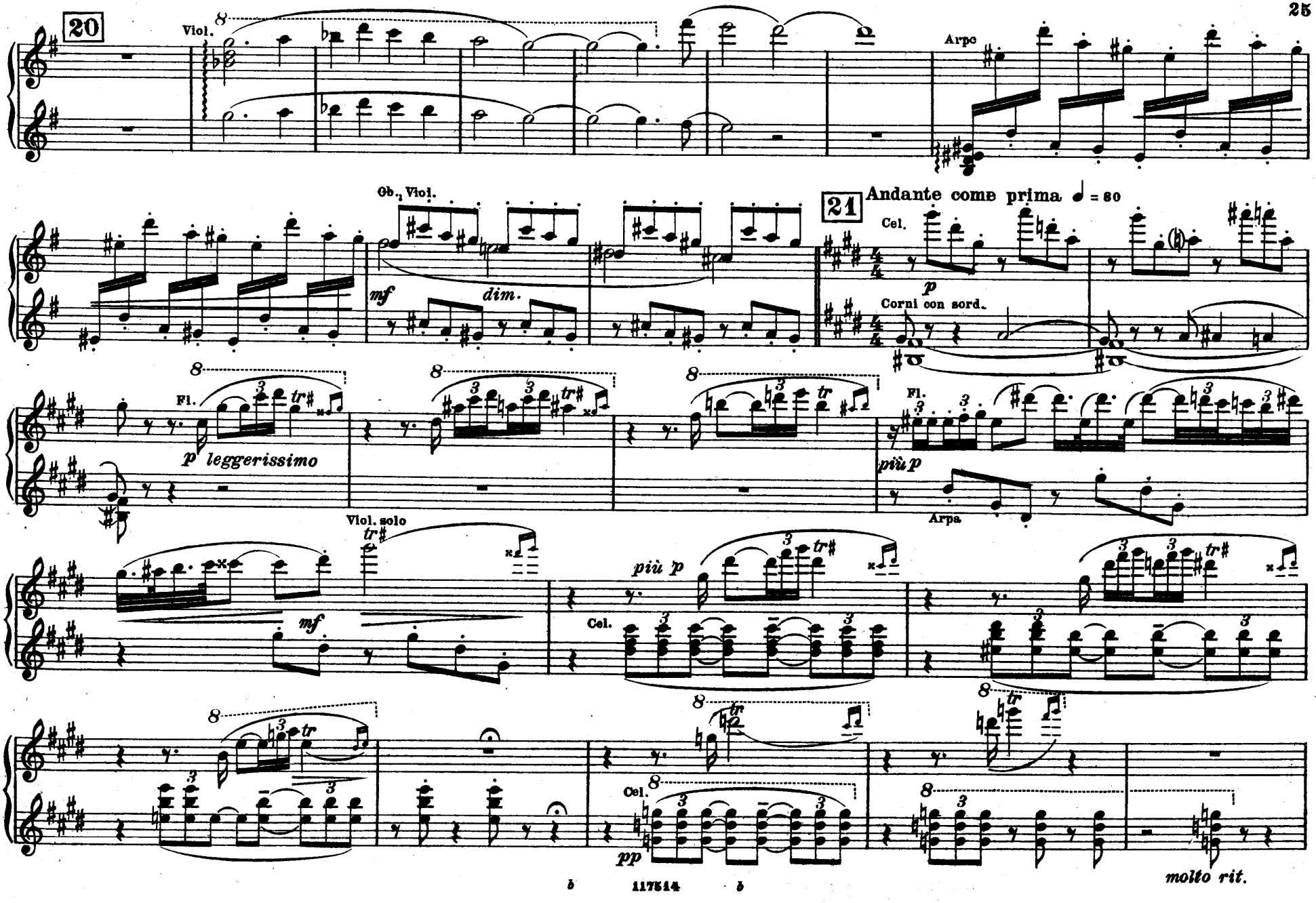

**19** Meno mosso (𝅗𝅥 *quasi* = ♩) 𝅗𝅥 = 66

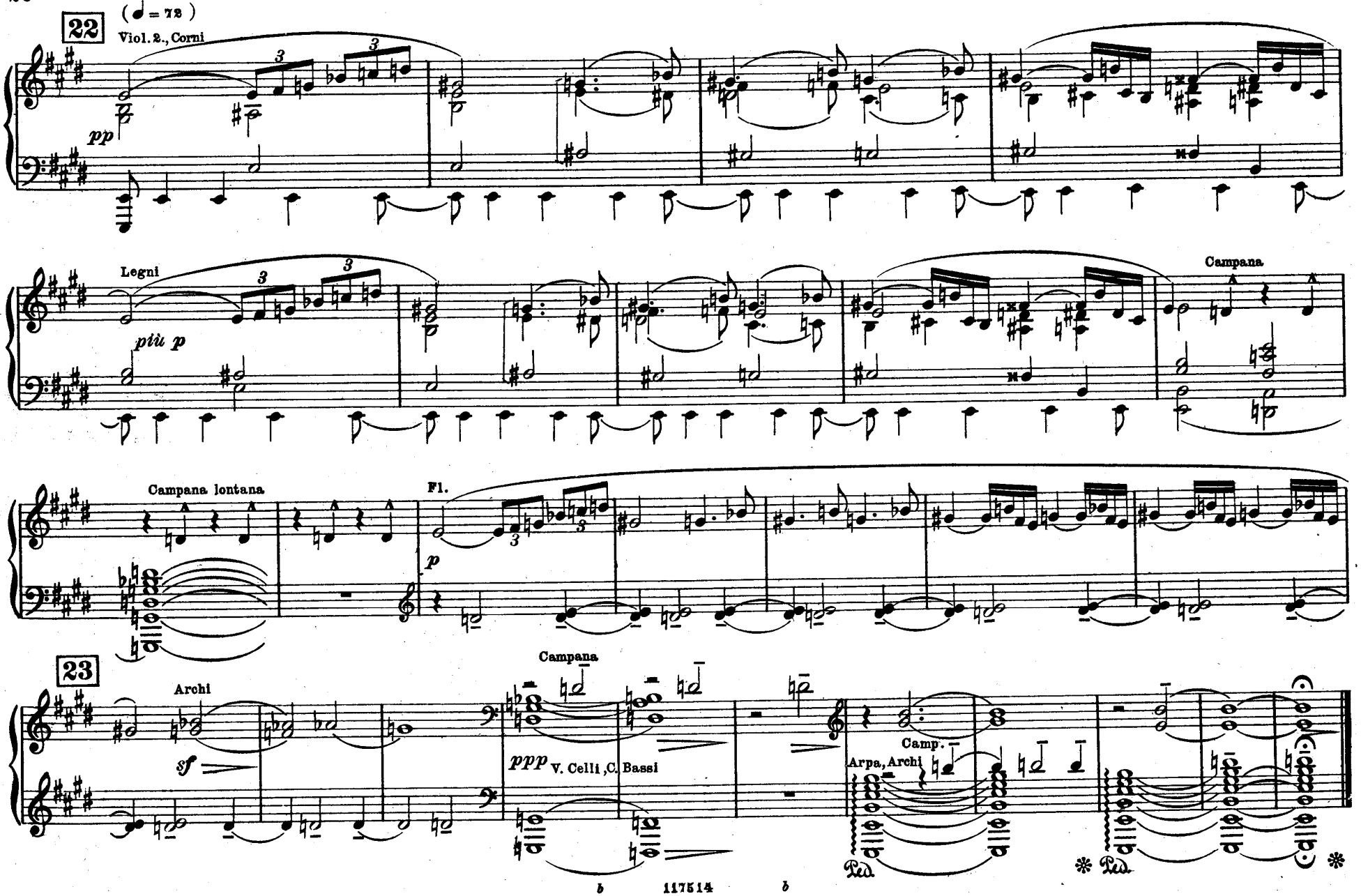


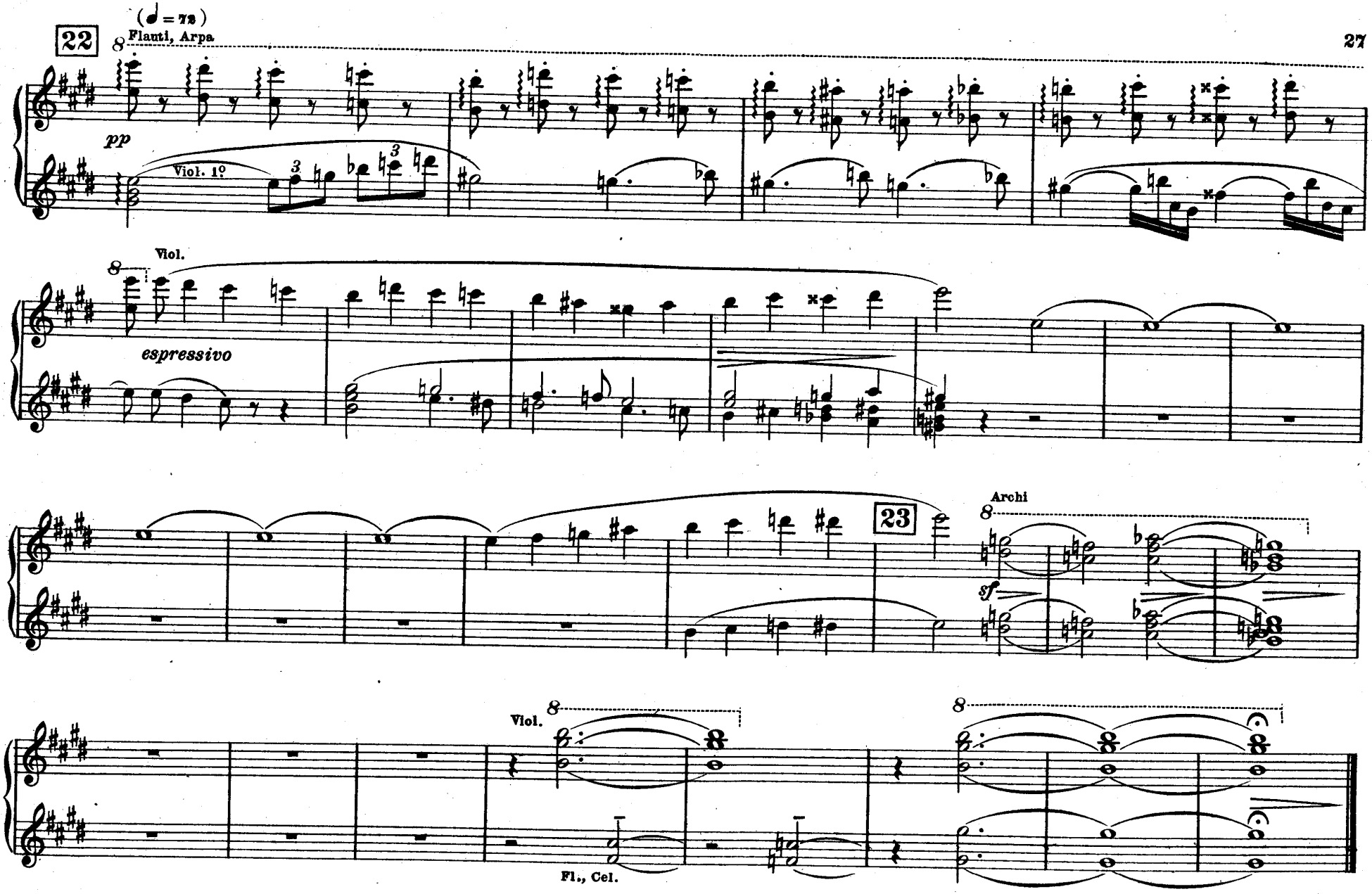
La fontana di Villa Medici al tramonto.




20
V. celli
V. celli, Corno
V. celli
mf
dim.
21
Andante come prima
♩ = 80
Clar.
p
3 Viol.
Viol. I.
espress.
Corni, Viole
espress.
Viol. I.
più p
molto rit.


20
Viol.
Arpe
Ob., Viol.
mf
dim.
21
Andante come prima ♩ = 80
Cel.
p
Corni con sord.
Fl.
p leggerissimo
più p
Arpa
Viol. solo
mf
Cel.
pp
molto rit.


22
(♩ = 72)
Viol. 2., Corni
pp
Legni
più p
Campana
Campana lontana
Fl.
p
23
Archi
sf
Campana
ppp
V. Celli, C. Bassi
Camp.
Arpa, Archi
Ped.
Ped.
117514


22
(♩ = 72)
Flauti, Arpa.
pp
Viol. 1º
Viol.
espressivo
23
Archi
sf
Viol.
Fl., Cel.

G. RICORDI & C. EDITORI
MILANO